



Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-767S-W

Instruction Manual *Original*

Instrukcja obsługi *Tłumaczenie*

Návod k obsluze *Překlad*

Návod na obsluhu *Preklad*

Priročnik za uporabo *Prevod*

Használati útmutató *Fordítás*

Εγχειρίδιο οδηγιών *Μετάφραση*

Priručnik s uputama *Prijevod*

Manual de instrucțiuni *Traducere*

Kasutusjuhend *Tõlge*

Lietošanas rokasgrāmata *Tulkojums*

Naudojimo instrukcija *Vertimas*

English

Polski

Čeština

Slovenčina

Slovenščina

Magyar

Ελληνικά

Hrvatski

Română

Eesti

Latviski

Lietuvių k.

Tartalomjegyzék

Tisztelt felhasználó!	2
Előzetes megjegyzések	2
Óvintézkedések	2
A készülék részei	5
Szimbólumok	6
Üzem módok.....	8
1. Normál mérés.....	8
2. Az adatok megtekintése	8
3. A memóriában tárolt összes adat törlése	8
4. Mérés a kívánt szisztolés vérnyomással	8
A vérnyomásmérő használata	9
Az elemek behelyezése/cseréje.....	9
A levegőcső csatlakoztatása	10
A hálózati adapter csatlakoztatása	10
A megfelelő mandzsettaméret kiválasztása	11
A mandzsetta felhelyezése	11
Hogyan kell pontosan mérni?.....	13
Mérés közben.....	13
Mérés után	13
Mérések	14
Normál mérés.....	14
Mérés a kívánt szisztolés vérnyomással	15
Megjegyzések a pontos méréshez.....	15
A memóriában tárolt adatok megtekintése	16
Mit jelent az IHB/AFib jelzés?	17
Mi az a pitvarfibrilláció?	17
%IHB/AFib.....	17
Nyomásszint-jelző.....	18
WHO osztályozás szerinti kijelzés	18
Tudnivalók a vérnyomásról.....	18
Mi az a vérnyomás?	18
Mi az a hipertónia és hogyan szabályozható?	19
Miért jó az otthoni vérnyomásmérés?	19
A vérnyomásértékek osztályozása a WHO szerint	19
A vérnyomás változása	19
Hibaelhárítás.....	20
Karbantartás	21
Műszaki adatok.....	21

Tisztelt felhasználó!

Köszönjük, hogy az A&D korszerű vérnyomásmérőjét választotta. A könnyű használhatóság és a pontosság jegyében tervezett készülék megkönnyíti a napi vérnyomásmérési feladatokat.

Javasoljuk, hogy a készülék használatának megkezdése előtt figyelmesen olvassa végig ezt a használati útmutatót.

Előzetes megjegyzések

- ☐ Ez a készülék megfelel az orvostechikai eszközökkel kapcsolatos 93/42 EGK európai irányelvnek. Ezt a **CE**₀₁₂₃ megfelelőségi jelölés egyértelműen jelzi. (0123: az érintett bejelentett szervezethez tartozó hivatkozási szám)
- ☐ A készülék felnőttek számára készült, újszülöttek és csecsemők esetében nem használható.
- ☐ Felhasználási környezet: a készülék önállóan, otthoni egészségügyi ellátásban használható.
- ☐ A készülék diagnosztikai célú vérnyomás- és pulzusmérésre alkalmas.

Óvintézkedések

- ☐ A készülék precíziós alkatrészek felhasználásával készült. Ne tegye ki extrém hőmérsékletnek és páratartalomnak, közvetlen napfénynek, ütődésnek, valamint pornak.
- ☐ A készülék és a mandzsetta tisztítását száraz, puha vagy nedves, semleges tisztítószeres ronggyal végezze. Ne használjon alkoholt, benzolt, hígítót vagy egyéb erős hatású vegyszert a készülék vagy a mandzsetta tisztításához.
- ☐ Ne hajtsa össze szorosan a mandzsettát, és a csövet ne tárolja hosszú ideig szorosan összetekerve vagy megcsavarodva, mert ez az élettartamuk rövidülését okozhatja.
- ☐ Körültekintően használja a csövet és a kábelt újszülöttek és csecsemők közelében, mert véletlen fulladás veszélye áll fenn.
- ☐ Ügyeljen rá, hogy mérés közben a levegőcső ne legyen megcsavarodva, mert ez a mandzsettában lévő folyamatos nyomás miatt sérülést okozhat.
- ☐ A készülék és a mandzsetta nem vízálló. Ügyeljen rá, hogy eső, izzadság vagy víz ne áztassa át őket.
- ☐ A mérési eredményeket befolyásolhatja, ha a készüléket televíziókészülék, mikrohullámú sütő, mobiltelefon, röntgenberendezés vagy más, erős elektromos mezőt előállító eszköz közelében használja.
- ☐ A vezeték nélküli kommunikációs eszközök, például az otthoni hálózati eszközök, mobiltelefonok, vezeték nélküli telefonok és dokkolók, illetve a kézi adóvevők megzavarhatják a vérnyomásmérő működését. Ezért azt az ilyen eszközöktől legalább 30 cm távolságban kell használni.
- ☐ A készülék ismételt használata előtt ellenőrizze, hogy a készülék tiszta-e.

- ☐ Az elhasználódott készülék, az alkatrészek és az elemek nem minősülnek általános háztartási hulladéknak, ezért a hulladékkezelésüket a vonatkozó helyi jogszabályoknak megfelelően kell végezni.
- ☐ A hálózati adapter használatakor győződjön meg arról, hogy az adapter szükség esetén könnyen kihúzható az elektromos aljzatból.
- ☐ Ne alakítsa át a készüléket. A készülék átalakítása balesetet okozhat, vagy a készülék károsodásához vezethet.
- ☐ A vérnyomás mérésekor a mandzsettának elegendő mértékben szorítania kell a karral ahhoz, hogy az artériában időlegesen elzárja a véráramlást. Ez fájdalmat, zsibbadást okozhat, vagy ideiglenesen piros nyomot hagyhat a karon. Az említett tünetek különösen a többszörösen ismételt mérések után jelentkezhetnek. Az ebből eredő fájdalom, zsibbadás vagy pirosodás idővel elmúlik.
- ☐ A vérnyomás túlzottan gyakori mérése a vér áramlásának megzavarása miatt ártalmas lehet. Ellenőrizze, hogy a készülék működése ismételt használat esetén nem okoz-e hosszú távú keringési zavart.
- ☐ Ha emelőtávolítási műtéten esett át, a készülék használata előtt konzultáljon kezelőorvosával.
- ☐ Ne hagyja, hogy a készüléket gyermekek felügyelet nélkül használják, és tárolja csecsemőktől elzárva. A készülék balesetet vagy sérülést okozhat.
- ☐ Az apró alkatrészek csecsemők véletlen fulladását okozhatják.
- ☐ Ha mérés közben nincs szükség a hálózati adapterre, húzza ki a fali csatlakozóból.
- ☐ Az ebben a használati útmutatóban nem szereplő kiegészítők használata biztonsági kockázattal járhat.
- ☐ Az elemek rövidzárlat esetén felforrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak.
- ☐ A készülék használata előtt várjon körülbelül egy órát, hogy az alkalmazkodhasson a környezeti viszonyokhoz.
- ☐ A készülék klinikai tesztelésében újszülöttek és terhes nők nem vettek részt. Újszülöttek és terhes nők esetében ne használja.
- ☐ Ne érjen egyszerre az elemekhez, a pácienshez és az egyenáramú aljzathoz, mert az áramütést eredményezhet.
- ☐ Ne fújja fel a mandzsettát, ha az nincs a felkarra helyezve.

Ellenjavallatok

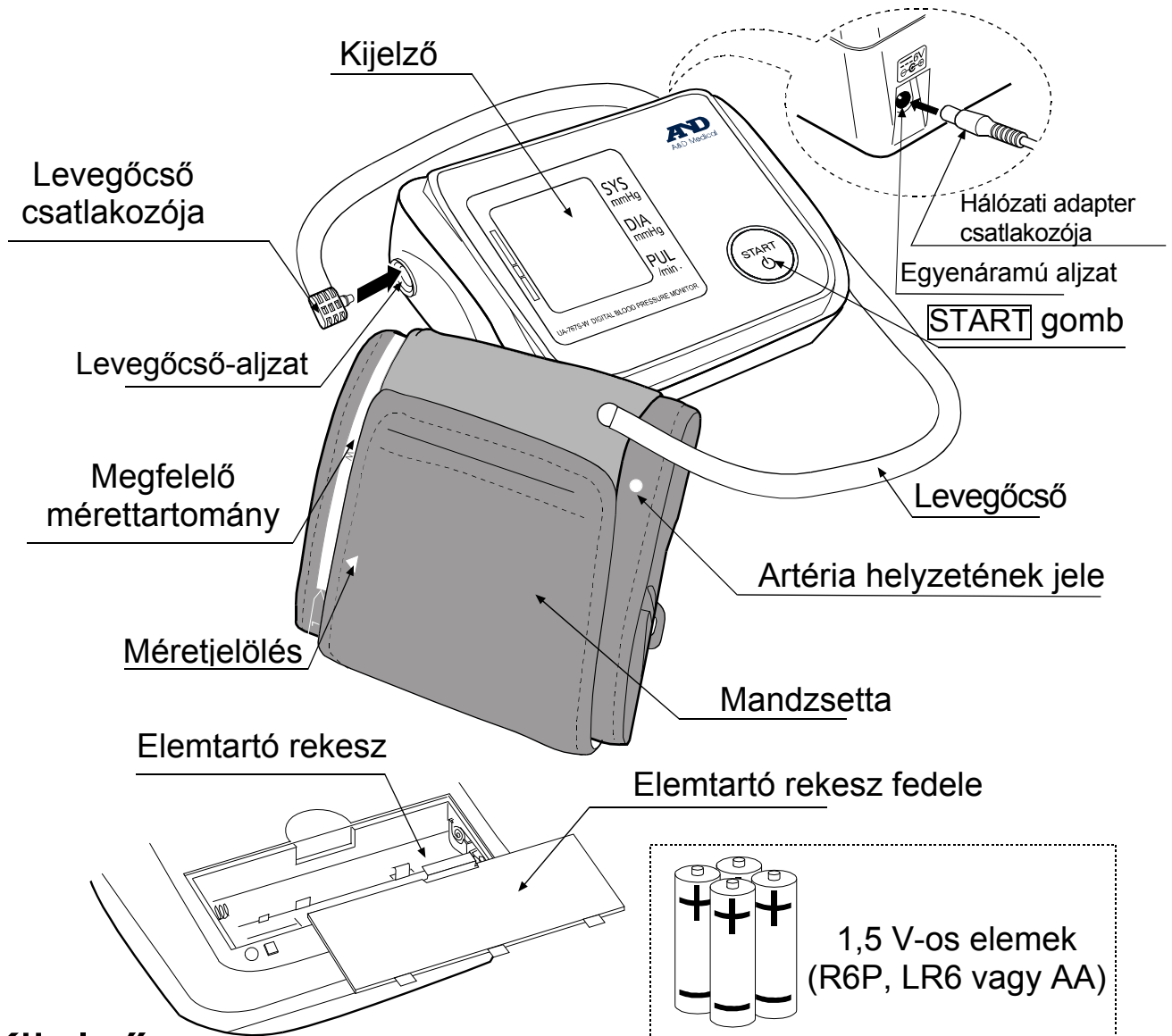
Az alábbiakban a készülék helyes használatára vonatkozó óvintézkedések olvashatók.

- ☐ Ne használja a mandzsettát olyan karon, amelyhez más elektromos orvosi berendezés csatlakozik, mivel megzavarhatja a berendezés működését.
- ☐ A súlyos kardiális keringési rendellenességben szenvedőknek az egészségügyi problémák elkerülése érdekében a készülék használata előtt konzultálniuk kell kezelőorvosukkal.
- ☐ Ne állítson fel öndiagnózist a mérési eredményekből, és ne kezdjen meg

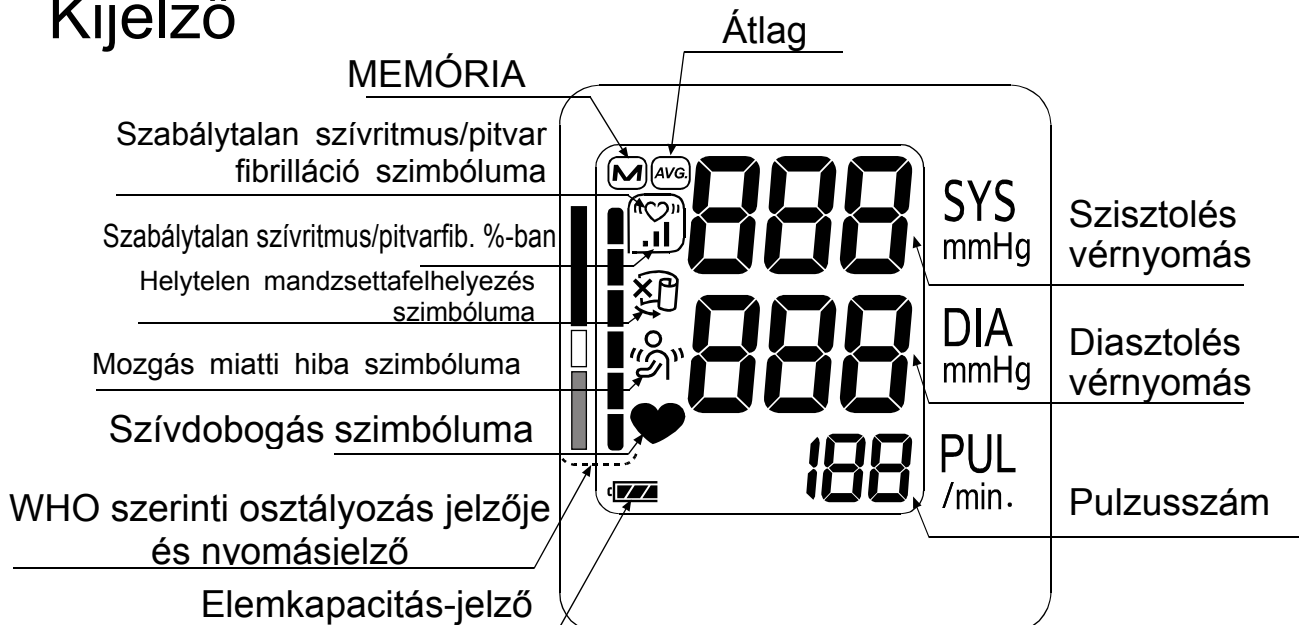
önállóan semmilyen kezelést. Az eredmények kiértékeléséért és a kezelési módszer megállapításáért forduljon kezelőorvosához.

- ☐ Ne használja a mandzsettát olyan karon, amelyen be nem gyógyult seb található.
- ☐ Ne használja a mandzsettát olyan karon, amelyen keresztül a páciens intravénás infúziót vagy vérátömlesztést kap. Ez balesetet vagy egészségkárosodást okozhat.
- ☐ Ne használja a készüléket gyúlékony gázok (például altatógáz) közelében, mivel fennáll a robbanás veszélye.
- ☐ Ne használja a készüléket magas oxigénkoncentrációjú környezetben, például magasnyomású oxigénkamrában vagy oxigénsátorban, mert tüzet vagy robbanást okozhat.

A készülék részei

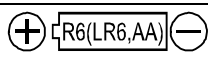
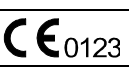
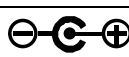


Kijelző



Szimbólumok

A készüléken szereplő szimbólumok

Szimbólumok	Funkció / Jelentés
	Készenlét és a készülék bekapcsolása.
SYS	Szisztolés vérnyomás (Hgmm)
DIA	Diasztolés vérnyomás (Hgmm)
PUL	Pulzusszám/perc
	Az elemek behelyezési iránya
	Egyenáram
	BF típusú: a készülék, a mandzsetta és a cső áramütés elleni védelemmel van ellátva.
	EK-irányelveknek megfelelő orvosi eszköz címke
	EU-képviselő
	Gyártó
2014 	Gyártás dátuma
IP	IP-védettség szimbóluma
	WEEE címke
SN	Sorozatszám
	Lásd a használati útmutatót/kézikönyvet
	Egyenáramú aljzat polaritása
	Száraz helyen tartandó

A kijelzőn megjelenő szimbólumok

Szimbólumok	Funkció / Jelentés	Javasolt teendő
	Mérés közben jelenik meg. Villog, ha a pulzus észlelhető.	A mérés folyamatban van. Maradjon mozdulatlan, amennyire csak lehet.
	Szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció szimbóluma Akkor jelenik meg, ha a készülék szabálytalan szívritmust észlel. Egészen enyhe rezgés, például remegés vagy reszketés észlelésekor is felvillanhat.	
	Akkor jelenik meg, ha a készülék a test vagy a kéz mozgását észleli.	Ilyen esetben előfordulhat, hogy a készülék helytelen értéket mutat. Ismételje meg a mérést. Mérés közben ne mozogjon.

Szimbólumok

Szimbólumok	Funkció / Jelentés	Javaolt teendő
	Mérés közben jelenik meg, ha a mandzsetta lazán van felhelyezve.	Ilyen esetben előfordulhat, hogy a készülék helytelen értéket mutat. Helyezze fel megfelelően a mandzsettát, majd ismétlje meg a mérést.
	Szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció észlelt gyakorisága a memóriában $\%IHB/AFib = \frac{\left(\begin{matrix} IHB/AFib \text{ észleléseinek} \\ \text{száma a memóriában} \end{matrix} \right)}{\left(\begin{matrix} \text{Összes mérés} \end{matrix} \right)} \times 100 [\%]$	_____
	A MEMÓRIÁBAN tárolt korábbi mérési eredmények.	_____
	Átlagérték	_____
	TELJES ELEMKAPACITÁS Az elemkapacitás-jelző mérés közben.	_____
	ALACSONY ELEMKAPACITÁS A villogás alacsony elemkapacitást jelez.	Ha a jelző villog, cserélje ki az elemeket.
	Mérés közbeni mozgás okozta instabil vérnyomásérték.	Ismétlje meg a mérést. Mérés közben ne mozogjon.
	A szisztolés és a diasztolés érték közötti különbség kevesebb mint 10 Hgmm.	Helyezze fel megfelelően a mandzsettát, majd ismétlje meg a mérést.
	A nyomásérték felfújás közben nem emelkedett.	
	A mandzsetta nincs megfelelően felhelyezve.	
	PULZUSKIJEZÉSI HIBA A készülék nem megfelelően észleli a pulzust.	
	Vérnyomásmérő belső hibája	Vegye ki az elemeket, nyomja meg a START gombot, majd helyezze be újból az elemeket. Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.

Üzem módok

1. Normál mérés

Nyomja meg a **START** gombot. A vérnyomás mérése megtörténik, és a készülék tárolja az adatokat a memóriában. A készülék az utolsó 60 mérést képes tárolni a memóriában.

2. Az adatok megtekintése

Amikor a kijelző semmit sem mutat, nyomja meg és tartsa lenyomva a **START** gombot.

Az átlagértékek megjelenítésekor engedje fel a gombot.

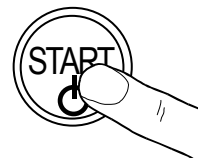
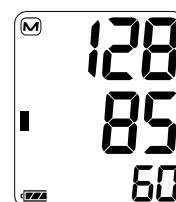
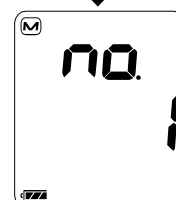
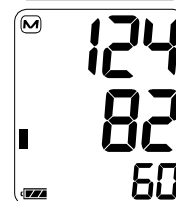
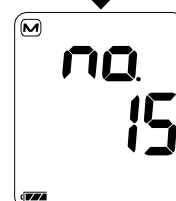
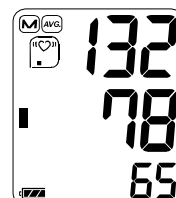
A legutóbbi mérés száma és annak tárolt adatai automatikusan megjelennek.

Az adatok megtekintésével kapcsolatos részletekért lásd: „A memóriában tárolt adatok megtekintése”.

Készenléti üzemmódban nyomja meg és tartsa lenyomva a



gombot →



3. A memóriában tárolt összes adat törlése

A készülék kikapcsolásakor nyomja meg és tartsa lenyomva a **START** gombot, amíg meg nem jelenik a „**Err no**” kijelzés.

Az adatok törléséhez válassza a „**Err YES**” lehetőséget.

Az adatok sikeres törlése esetén az **M** szimbólum villog.

A készülék ezután automatikusan kikapcsolódik.

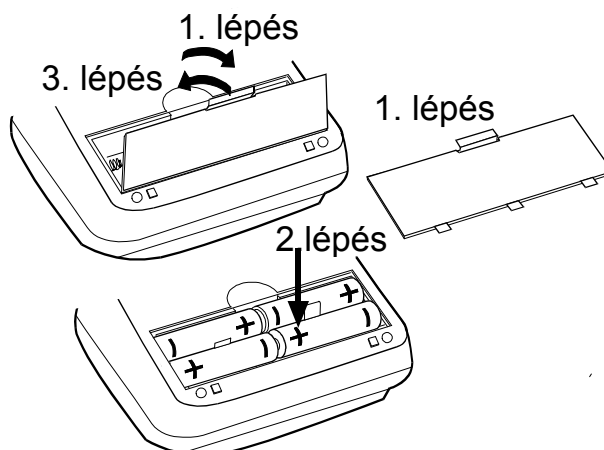
4. Mérés a kívánt szisztolés vérnyomással

A kívánt szisztolés vérnyomással végzett méréshez lásd a 15. oldalt.

A vérnyomásmérő használata

Az elemek behelyezése/cseréje

1. Távolítsa el az elemtartó rekesz fedelét.
2. Vegye ki a használt elemeket az elemtartó rekeszből és helyezzen be újakat az ábrán látható módon. Ügyeljen arra, hogy a (+) és a (-) pólus helyzete megfelelő legyen. Kizárólag R6P, LR6, vagy AA típusú elemeket használjon.
3. Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét.



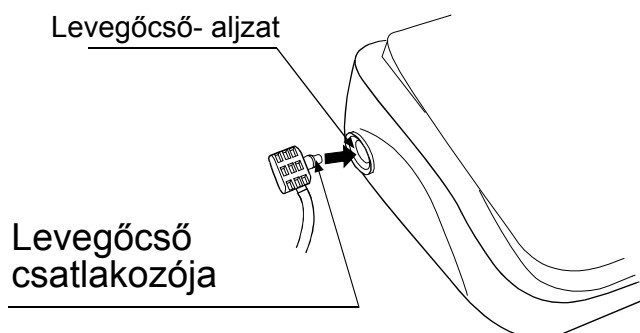
VIGYÁZAT

- ❑ Az elemeket az elemtartó rekeszen feltüntetett módon helyezze be, ellenkező esetben a készülék nem fog működni.
- ❑ Ha a  (ALACSONY ELEMKAPACITÁS jele) villog a kijelzőn, cserélje ki az elemeket. Ne használjon együtt használt és új elemeket. Ez az elemek élettartalmának csökkenését vagy a készülék meghibásodását okozhatja.
A készülék kikapcsolása után várjon legalább két másodpercet, mielőtt kicseréli az elemeket.
Ha a  (ALACSONY ELEMKAPACITÁS jele) az elemek cseréje után is megjelenik, végezzen vérnyomásmérést. Előfordulhat, hogy a készülék csak a mérés után észleli az új elemeket.
- ❑  Az (ALACSONY ELEMKAPACITÁS jele) nem jelenik meg, ha az elemek kimerültek.
- ❑ Az elemek élettartamát a környezeti hőmérséklet is befolyásolja. Alacsony hőmérsékleten az élettartamuk rövidülhet. Általános esetben négy új LR6 elem körülbelül egy évig működteti a készüléket napi kétszeri méréssel számolva.
- ❑ Csak a megadott elemtípusokat használja. A készülékhez mellékelte elemek a vérnyomásmérő kipróbálására szolgálnak, élettartamuk korlátozott lehet.
- ❑ Távolítsa el az elemeket, ha a készüléket hosszú ideig nem használja. Az elemek esetleges szivárgása meghibásodást okozhat.

A vérnyomásmérő használata

A levegőcső csatlakoztatása

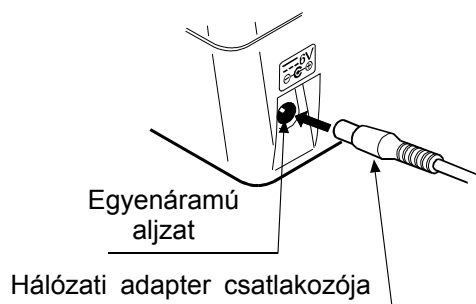
Csatlakoztassa szorosan a levegőcső csatlakozóját a levegőcső-aljzathoz.



A hálózati adapter csatlakoztatása

Csatlakoztassa a hálózati adapter csatlakozóját az egyenáramú aljzathoz.

Ezután csatlakoztassa a hálózati adaptert egy hálózati aljzatra.



- ☐ A megadott típusú hálózati adaptert használja.
(Lásd: 22. oldal.)
- ☐ A hálózati adapter leválasztásához fogja meg az adaptert, és húzza ki a hálózati aljzatból.
- ☐ A hálózati adapter csatlakozójának a vérnyomásmérőről való leválasztásához fogja meg a csatlakozót, és húzza ki a vérnyomásmérőből.

A vérnyomásmérő használata

A megfelelő mandzsettaméret kiválasztása

A megfelelő mandzsettaméret kiválasztása fontos a pontos mérés érdekében. Ha a mandzsetta nem megfelelő méretű, a készülék helytelen vérnyomásértéket mutathat.

- ☐ A karméret minden mandzsettán fel van tüntetve.
- ☐ A mandzsettán lévő jelzés ▲ és a megfelelő mérettartomány alapján megállapítható, hogy a megfelelő méretet használja-e. (Lásd „A mandzsettán lévő szimbólumok” című részt a következő oldalon)
- ☐ Ha a ▲ jelzés a tartományon kívülre esik, lépjen kapcsolatba a helyi kereskedővel és vásároljon másik, megfelelő méretű mandzsettát.
- ☐ A mandzsetta fogyóeszköz. Ha elhasználódik, vásároljon újat.

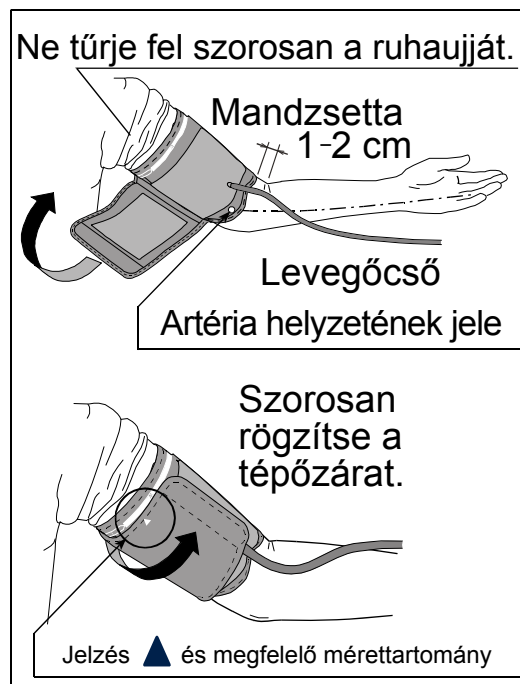
Karméret	Javasolt mandzsettaméret	Katalógusszám
31-45 cm	Nagyméretű felnőtt mandzsetta	CUF-F-LA
22-42 cm	Széles mérettartományú mandzsetta	CUF-I
22-32 cm	Felnőtt mandzsetta	CUF-F-A

Karméret: a kar kerülete a bicepsz magasságában.

Megjegyzés: az UA-767S-W típusú készülék kisméretű mandzsettával nem használható.

A mandzsetta felhelyezése

1. Helyezze a mandzsettát a felkarra, 1-2 centiméterrel a könyök belső oldala fölé az ábrán látható módon. A mandzsettának közvetlenül érintkeznie kell a bőrrel, mivel a készülék ruházon keresztül gyengén érzékeli a pulzust, ami mérési hibát eredményezhet.
2. A szorosan feltűrt ruhaujj szoríthatja a felkart, ami pontatlan mérést eredményezhet.
3. Ellenőrizze, hogy a ▲ jelzés a megfelelő mérettartományon belülre mutat-e.



A vérnyomásmérő használata

A mandzsettán lévő szimbólumok

Szimbólumok	Funkció / Jelentés	Javasolt teendő
●	Artéria helyzetének jele	A ● jel legyen a felkar artériáján vagy a kar belső részén, a gyűrűsujjal egy vonalban.
▲	Méretjelzés	_____
REF	Katalógusszám	_____
A	A felnőtt mandzsetta megfelelő mérettartománya. A felnőtt mandzsettán van feltüntetve.	_____
L	A felnőtt mandzsettán és a széles mérettartományú mandzsettán feltüntetett mérettartomány fölött.	Felnőtt mandzsetta vagy széles mérettartományú mandzsetta helyett használjon nagyméretű felnőtt mandzsettát.
W	A széles mérettartományú mandzsetta megfelelő mérettartománya. A széles mérettartományú mandzsettán van feltüntetve.	_____
L	A nagyméretű felnőtt mandzsetta megfelelő mérettartománya. A nagyméretű felnőtt mandzsettán van feltüntetve.	_____
S	A felnőtt mandzsettán és a széles mérettartományú mandzsettán feltüntetett mérettartomány alatt.	_____
A	A nagyméretű felnőtt mandzsettán feltüntetett mérettartomány alatt.	Nagyméretű felnőtt mandzsetta helyett használjon felnőtt mandzsettát.
LOT	Tételszám	_____

Nagyméretű felnőtt mandzsetta

Megfelelő mérettartomány



Széles mérettartományú mandzsetta



Felnőtt mandzsetta



A vérnyomásmérő használata

Hogyan kell pontosan mérni?

A vérnyomás legpontosabb méréséhez:

- ☐ Foglaljon helyet kényelmesen egy széken. Helyezze a karját az asztalra, és ne mozgassa. Ne tegye keresztbe a lábát. A talpai legyenek a talajon, és üljön egyenes háttal.
- ☐ A mérés előtt lazítson 5-10 percig.
- ☐ A mandzsetta középvonala legyen a szívével egy magasságban.
- ☐ Mérés közben ne beszéljen, és ne mozogjon.
- ☐ Mérés előtt közvetlenül ne végezzen testmozgást, és ne fürödjön. A mérés előtt pihenjen 20–30 percet.
- ☐ Törekedjen arra, hogy minden nap nagyjából ugyanabban az időpontban végezze a mérést.

Mérés közben

Mérés közben a mandzsetta erősen szorítja a kart. Ez normális. (Emiatt nem kell aggódnia.)

Mérés után

A mérés befejezése után a készülék kikapcsolásához nyomja meg a **START** gombot.

Vegye le a mandzsettát, és rögzítse az adatokat.

Megjegyzés: a készülék automatikus leállítási funkcióval is rendelkezik, amely a mérés után körülbelül egy perccel leállítja készüléket.
Ha ugyanazon a személyen egymás után két mérést végez, hagyjon közöttük három perc szünetet.

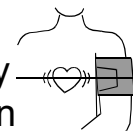
Mérések

A mérés megkezdése előtt olvassa el a következő oldalon található „Megjegyzések a pontos méréshez” című részt.

Normál mérés

1. Helyezze fel a mandzsettát a karra (lehetőleg a bal karra).
Mérés közben üljön nyugodtan, és ne beszéljen.

A szív
vonalával egy
magasságban

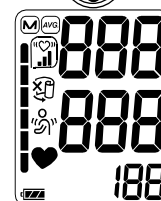


2. Nyomja meg a **START** gombot.
A kijelző minden szegmense bekapcsolódik.
A nulla (0) érték röviden villog.
A mérés megkezdésekor a kijelző a jobb oldali ábrán látható módon megváltozik. A mandzsetta elkezd felfúvódni. A mandzsetta erősen szorítja a kart. Ez normális. A mandzsetta felfúvódása közben a kijelző bal szélén a nyomásszint-jelző látható.

Nyomja meg

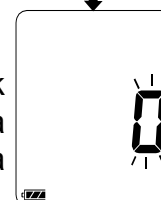


A kijelző minden
szegmense
bekapcsolódik



Megjegyzés: ha bármikor le szeretné állítani a mandzsetta felfúvását, nyomja meg újra a **START** gombot.

Nulla kijelzett érték
A mandzsetta
felfúvásának indítása



3. A felfúvás befejeződése után a mandzsetta leeresztése automatikusan megindul, és a ♥ (szívdobogás szimbóluma) villogása jelzi, hogy a mérés folyamatban van. A pulzus észlelésétől kezdve a jel minden szívdobbanáskor villog.

A nyomás
létrehozása



Megjegyzés: ha a mandzsetta nyomása nem érte el a megfelelő értéket, a készülék automatikusan újratekzi a felfúvását. Ennek elkerülése érdekében olvassa el a következő oldalon található „Mérés a kívánt szisztolés vérnyomással” című részt.



4. A mérés befejezése után megjelenik a szisztolés és a diasztolés vérnyomásérték, illetve a pulzusszám.
A mandzsetta kiereszti a maradék levegőt, és teljesen leenged.

Mérés
folyamatban



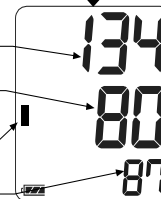
5. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a **START** gombot.
Egy percnyi téttlenség után a készülék automatikusan kikapcsolódik.

Szisztolés vérnyomás

Diasztolés vérnyomás

WHO szerinti osztályozás

Pulzusszám



Megjegyzés: ha ugyanazon a személyen egymás után két mérést végez, hagyjon közöttük három perc szünetet.

A maradék levegő
automatikus
kieresztése

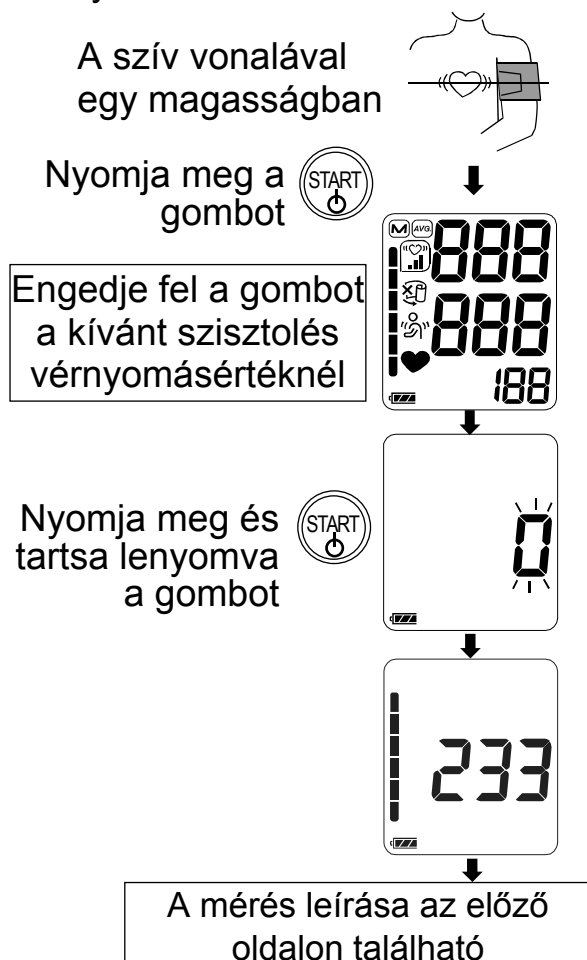
Mérések

Mérés a kívánt szisztolés vérnyomással

Az UA-767S-W típust úgy tervezték, hogy észlelje a pulzust, és a mandzsettát automatikusan egy szisztolés vérnyomásértékre fújja fel.

Akkor alkalmazza ezt a módszert, ha a készülék többször újratekdi a mandzsetta felfújását, vagy ha az eredmények nem jelennek meg akkor sem, ha a nyomás 20 Hgmm-re vagy alacsonyabb értékre csökken.

1. Helyezze fel a mandzsettát a karra (lehetőleg a bal karra) a szív vonalával egy magasságban.
2. Nyomja meg a **START** gombot.
3. Amikor a nulla érték villog, nyomja meg és tartsa lenyomva a **START** gombot, amíg az Ön várható szisztolés vérnyomásánál körülbelül 30–40 Hgmm-rel magasabb érték meg nem jelenik.
4. Ha elérte a kívánt értéket, a mérés megkezdéséhez engedje fel a **START** gombot. Folytassa a vérnyomásmérést az előző oldalon ismertetett lépésekkel.



Megjegyzések a pontos méréshez

- ❑ Üljön kényelmesen. Helyezze a karját az asztalra tenyérrel felfelé úgy, hogy a mandzsetta a szívével egy vonalban legyen.
- ❑ A mérés előtt lazítson 5–10 percig. Ha érzelmi stressz miatt izgatottnak vagy lehangoltnak érzi magát, az a mérésben a normálisnál magasabb (vagy alacsonyabb) vérnyomásértékek formájában jelentkezik, a pulzus pedig a normálisnál gyorsabb.
- ❑ Az ember vérnyomása folyamatosan változik attól függően, hogy éppen mit csinál vagy mit evett. Az elfogyasztott italok hirtelen és jelentős mértékű hatással vannak a vérnyomásra.
- ❑ A készülék méréseinek alapja a szívritmus. Ha nagyon gyenge vagy szabálytalan a szívritmusa, a készülék nehézségekbe ütközhet a vérnyomás meghatározásakor.
- ❑ Ha a készülék rendellenes állapotot észlel, a mérés leáll és a készülék hibaszimbólumot jelenít meg. A szimbólumok leírása a 7. oldalon található.

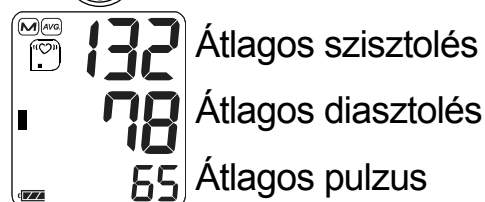
- ❑ A készülék felnőttek általi használatra készült. Ha gyermekeken szeretné használni, először kérje kezelőorvosa tanácsát. A készüléket gyermekek felügyelet nélkül nem használhatják!
- ❑ Az automata vérnyomásmérő működését az extrém hőmérséklet vagy páratartalom, illetve a tengerszint feletti magasság is befolyásolhatja.

A memóriában tárolt adatok megtekintése

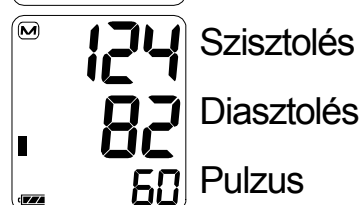
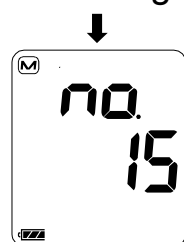
Megjegyzés: a készülék az utolsó 60 mérést tárolja a memóriában.

1. Amikor a kijelzőn semmi sem látható, a tárolt adatok megjelenítéséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a **START** gombot.
2. Az átlagértékek megjelenítésekor engedje fel a gombot.
3. A legutóbbi mérés száma és annak tárolt adatai automatikusan megjelennek.
4. A kijelző automatikusan kikapcsolódik, miután az összes adat megjelent.

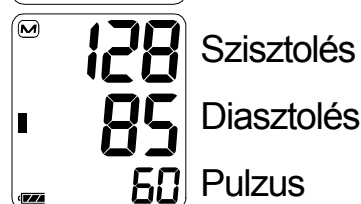
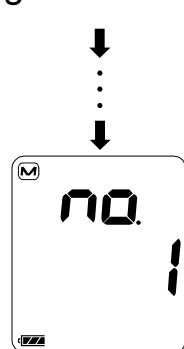
Nyomja meg és tartsa lenyomva  gomb



Az összes adat átlaga



Legfrissebb adatok



Legrégebbi adatok

Megjegyzés: ha a tárolt adatok megtekintése közben megnyomja a **START** gombot, a készülék kikapcsolódik.

Mit jelent az IHB/AFib jelzés?

Ha mérés közben a vérnyomásmérő szabálytalan szívritmust észlel, a kijelzőn a mérési eredmények mellett megjelenik a szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció jelzése.

Megjegyzés: ha gyakran jelenik meg a «♥» szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció szimbólum, javasoljuk, hogy keresse fel kezelőorvosát.

Mi az a pitvarfibrilláció?

A szívizom a szívben keletkező elektromos jel (ingerület) hatására összehúzódik, és vért pumpál a testbe. Akkor fordul elő pitvarfibrilláció, ha a pitvarban az elektromos jel kaotikussá válik, és rendszertelen pulzust okoz. A pitvarfibrilláció következtében vér marad a szívben, ami vérrögképződést és ezáltal szélütést vagy szívrohamot okozhat.

%IHB/AFib

A szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció %-ban: az észlelt szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció gyakorisága.

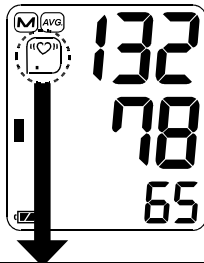
A szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció funkció nem csak a fizikai mozgáshoz hasonló zajokat képes észlelni, hanem a szabálytalan szívritmust is. Épp ezért javasoljuk, hogy keresse fel kezelőorvosát, ha a szabálytalan szívritm./pitvarfib. %-os értéke magas.

$$\%IHB/AFib = \frac{\left[\begin{array}{c} \text{IHB/AFib észleléseinek} \\ \text{száma a memóriában} \end{array} \right]}{\left[\begin{array}{c} \text{Összes mérés} \end{array} \right]} \times 100 [\%]$$

Szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció %-os megjelenítése: a %IHB/AFib az átlagértékek megtekintésekor jelenik meg. (Lásd: „2. Az adatok megtekintése”, „Üzem módok”).

A %IHB/AFib nem jelenik meg, ha a memóriában tárolt mérések száma 6 vagy annál kevesebb.

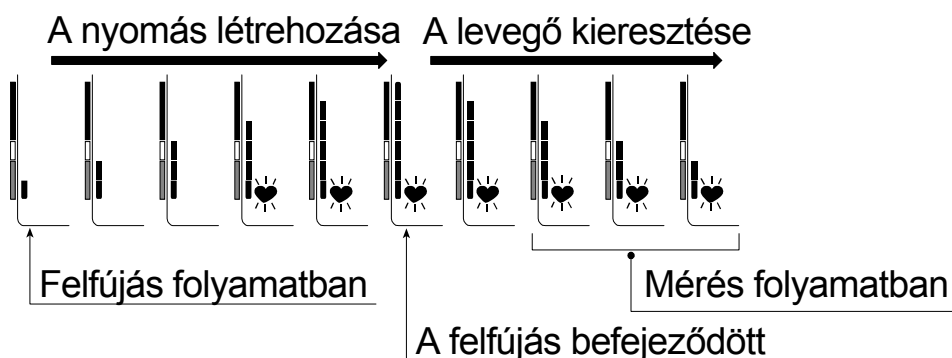
Átlagértékek megjelenítése



0. szint %IHB/AFib=0	1. szint %IHB/AFib=1 - 9	2. szint %IHB/AFib=10 - 24	3. szint %IHB/AFib=25 - 100
Nem jelenik meg			

Nyomásszint-jelző

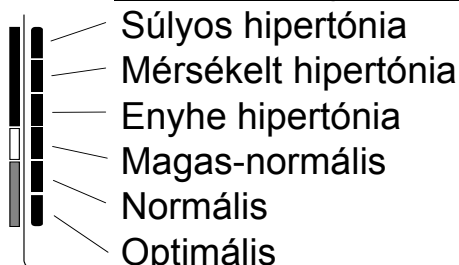
A mérés során a nyomásszint-jelző figyeli a mandzsetta nyomásának változását.



WHO osztályozás szerinti kijelzés

A nyomásszintjelző minden egyes szegmense a WHO szerint meghatározott vérnyomáosztályok egyikének felel meg, amelyek leírása a következő oldalon található.

WHO osztályozás szerinti kijelzés



- : A jelző az aktuális értékek alapján egy, a WHO szerinti osztályozásnak megfelelő értéket mutat.

Példa:



Mérésérték hipertónia



Enyhe hipertónia



Magas-normális

Tudnivalók a vérnyomásról

Mi az a vérnyomás?

A vérnyomás a vérnek az artériák falaira gyakorolt erőhatása. A szisztolés vérnyomás a szívizom összehúzódásakor mérhető. A diasztolés vérnyomás a szívizom elernyedésekor mérhető. A vérnyomás mértékegysége a higanymilliméter (Hgmm). A természetes vérnyomást a reggel, felkelés és evés előtt, még nyugalmi helyzetben elvégzett vérnyomásmérés eredménye képviseli.

Mi az a hipertónia és hogyan szabályozható?

A hipertónia rendellenesen magas artériás vérnyomást jelent, amely kezelés nélkül számos egészségügyi problémát okozhat, többek között stroke-hoz vagy szívinfarktushoz vezethet. A hipertónia életmódváltással, a stressz csökkentésével, illetve orvosi felügyelet mellett gyógyszeres úton kezelhető.

A hipertónia megelőzése vagy kontrollálása érdekében:

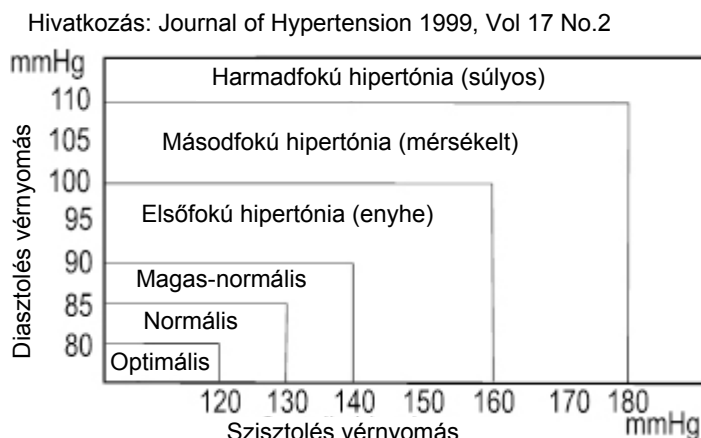
- ☐ Ne dohányozzon
- ☐ Rendszeresen végezzen testedzést
- ☐ Csökkentse a só- és zsírbevitelt
- ☐ Rendszeresen járjon kivizsgálásra
- ☐ Ügyeljen rá, hogy ne legyen túlsúlyos

Miért jó az otthoni vérnyomásmérés?

A kórházban vagy az orvosi rendelőben végzett vérnyomásmérés szorongást idézhet elő, ami az otthoni, nyugodt körülményekhez képest akár 25–30 Hgmm-rel magasabb értéket is eredményezhet. Az otthoni méréssel csökkenthető a vérnyomásértékeket befolyásoló külső tényezők hatása, alátámasztható az orvos által végzett mérés, valamint pontosabb és teljesebb vérnyomáselőzmények állhatnak rendelkezésre.

A vérnyomásértékek osztályozása a WHO szerint

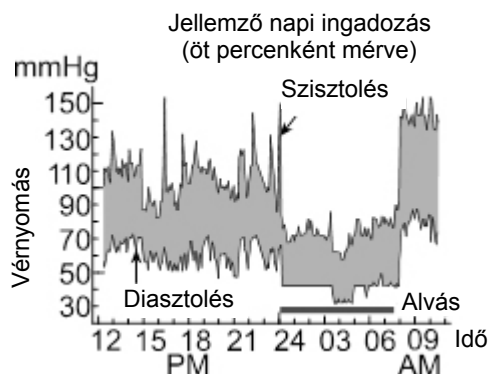
Az Egészségügyi Világszervezet (WHO) meghatározta a magas vérnyomás minősítéséhez használt, kortól független, szabványos értékeket. Ezek a diagramon láthatóak.



A vérnyomás változása

Az ember vérnyomása napi és szezonális rendszerességgel is nagymértékben változik. A nap folyamán a különféle körülményektől függően az ingadozás mértéke akár 30–50 Hgmm is lehet. A magas vérnyomásban szenvedők esetében az ingadozás ennél nagyobb is lehet. Normál esetben a vérnyomás munka vagy játék közben emelkedik, a legalacsonyabb szintet pedig alvás közben éri el. Ezért ne essen kétségbe egyetlen mérési eredménytől.

A normál vérnyomás meghatározásához a jelen útmutatóban ismertetett eljárással végezzen méréseket lehetőleg minden nap ugyanabban az időpontban. Rendszeres mérésekkel átfogóbb vérnyomáselőzmények állíthatók össze. A vérnyomás feljegyzésekor ne feledje az időt és a dátumot is rögzíteni. A vérnyomástartományok értékeléséért forduljon kezelőorvosához.



Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Javasolt teendő
A kijelzőn nem jelenik meg semmi akkor sem, ha a készülék be van kapcsolva.	Az elemek kimerültek.	Cserélje ki az elemeket újakra.
	Az elemek pólusai nincsenek megfelelő helyzetben.	Helyezze be újra az elemeket úgy, hogy a pozitív és negatív pólusok az elemtartó rekeszben jelzett helyen legyenek.
A mandzsetta nem fúvódik fel.	Az elemek kapacitása alacsony. ■ Az (ALACSONY ELEMKAPACITÁS jele) villog. Ha az elemek teljesen kimerültek, a jel nem jelenik meg.	Cserélje ki az elemeket újakra.
A készülék nem mér. Az értékek túl magasak vagy túl alacsonyak.	A mandzsetta nincs megfelelően felhelyezve.	Helyezze fel a mandzsettát megfelelően.
	Mérés közben mozgatta a karját vagy megmozdult.	Mérés közben ne mozogjon és ne beszéljen.
	A mandzsetta helyzete nem megfelelő.	Üljön kényelmesen, és ne mozogjon. Helyezze a karját az asztalra tenyérrel felfelé úgy, hogy a mandzsetta a szívével egy vonalban legyen.
	_____	Ha nagyon gyenge vagy szabálytalan a szívritmusa, a készülék nehézségekbe ütközhet a vérnyomás meghatározásakor.
Egyéb	Az érték eltér a kórházban vagy az orvosi rendelőben mérttől.	Lásd: „Miért jó az otthoni vérnyomásmérés?”.
	_____	Vegye ki az elemeket. Helyezze vissza az elemeket megfelelő helyzetben, majd próbálja meg újból végrehajtani a mérést.

Megjegyzés: ha a fent ismertetett módokon nem sikerül megoldani a problémát, lépjen kapcsolatba a forgalmazóval. Ne próbálja felnyitni a készüléket és ne próbálkozzon a javításával. Az ilyen kísérletek esetén a jótállás érvényét veszti.

Karbantartás

Ne nyissa fel a készüléket. A készülék érzékeny elektronikai alkatrészeket és bonyolult levegőegységet tartalmaz, amelyek ilyen esetben károsodhatnak. Ha a hibaelhárítási utasítások alapján nem tudja megoldani a problémát, lépjen kapcsolatba a helyi hivatalos forgalmazóval vagy az ügyfélszolgálati részlegünkkel. Az A&D ügyfélszolgálat a műszaki információkat, cserealkatrészeket és csereegységeket biztosít a hivatalos forgalmazók számára.

A készülék hosszú élettartamra készült. Ajánlott azonban a készülék kétevenkénti vizsgálata a megfelelő működés és pontosság érdekében. Karbantartásért lépjen kapcsolatba a helyi hivatalos forgalmazóval vagy az A&D vállalattal.

Műszaki adatok

Típus	UA-767S-W
Mérési módszer	Oszcillometrikus mérés
Méréstartomány	Vérnyomás: 0–299 Hgmm Szisztolés vérnyomás: 60–279 Hgmm Diasztolés vérnyomás: 40–200 Hgmm Pulzus: 40–180 szívverés/perc
Mérés pontossága	Vérnyomás: ± 3 Hgmm Pulzus: $\pm 5\%$
Tápellátás:	4 db 1,5 V-os elem (R6P, LR6 vagy AA) vagy hálózati adapter (TB-233C) (külön vásárolható meg)
Mérések száma	kb. 700 mérés LR6 (alkáli elem) kb. 200 mérés R6P (mangánelem) 180 Hgmm vérnyomásérték mellett szobahőmérsékleten (23 °C).
Besorolás	Belső áramellátású orvosi berendezés (ha elemmel működik) / II. osztály (ha adapterrel működik) Folyamatos működési mód
Klinikai teszt	Az ISO81060-2 : 2013 előírásai szerint A klinikai validációs vizsgálatban a K5 85 alanyra lett alkalmazva a diasztolés vérnyomás megállapításához.
EMD	IEC 60601-1-2: 2014
Memória	Utolsó 60 mérés
Működési feltételek	+10 °C – +40 °C / 15–85% relatív páratartalom / 800–1060 hPa
Szállítási/tárolási feltételek	-20 °C – +60 °C / 10–95% relatív páratartalom / 700–1060 hPa
Méret	kb. 140 [szé] x 60 [ma] x 105 [mé] mm
Tömeg	kb. 245 g elemek nélkül

Behatolás elleni védelem Készülék: IP20

Érintkező rész Mandzsetta BF típusú 

Hasznos élettartam Készülék: 5 év (napi hatszori használat esetén)
Mandzsetta: 2 év (napi hatszori használat esetén)
Hálózati adapter: 5 év (napi hatszori használat esetén)

Hálózati adapter kiegészítő

Az adapterrel a készüléket otthon a hálózati feszültségről lehet használni .
Adapter vásárlásáért forduljon a helyi A&D forgalmazóhoz. A hálózati adaptert rendszeres időközönként ellenőrizni vagy cserélni kell.

TB-233C Adapter vásárlásáért forduljon a helyi A&D forgalmazóhoz.
A hálózati adaptert rendszeres időközönként ellenőrizni vagy cserélni kell.

A hálózati adapteren szereplő szimbólumok

Szimbólumok	Funkció / Jelentés
	Kizárólag beltéri használatra
	II. osztályú eszköz
	Hőbiztosító
	Biztosító
	CE-jelölés címke
	EAC-tanúsítvány címkéje
	A hálózati adapter csatlakozójának polaritása

Külön megvásárolható kiegészítők

Mandzsetta	Katalógusszám	Mandzsettaméret	Karméret
	CUF-F-LA	Nagyméretű felnőtt mandzsetta	31-45 cm
	CUF-I	Széles mérettartományú mandzsetta	22-42 cm
	CUF-F-A	Felnőtt mandzsetta	22-32 cm

Karméret: a kar kerülete a bicepsz magasságában.

Hálózati adapter

Katalógusszám	Csatlakozó (kimenet típusú)
TB-233C	C típus

Megjegyzés: a műszaki adatok értesítés nélkül megváltozhatnak.

Az IP-besorolás a villamos gyártmányok burkolatai által nyújtott védettség fokozat az IEC 60529 előírásai szerint. A készülék védett a 12 mm és annál nagyobb átmérőjű szilárd tárgyakkal szemben (pl. az ujjakkal szemben). A készülék víz ellen nem védett.

[illegible]



 A&D Company, Limited

1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama-ken 364-8585 Japan
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119



Emergo Europe B.V.

Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands

A&D INSTRUMENTS LIMITED

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire, OX14 1DY,
United Kingdom

Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.

4622 Runway Boulevard, Ann Arbor, MI 48108 USA

Telephone: [1] (888) 726-9966

A&D AUSTRALASIA PTY LTD

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA

Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

ООО A&D RUS

ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"

121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Вереysкая, дом 17

(Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow, Vereyskaya Street 17)

тел.: [7] (495) 937-33-44

факс: [7] (495) 937-55-66

A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd 爱安德技研贸易(上海)有限公司

中国 上海市浦东新区浦东南路855号世界广场32楼CD座 邮编200120

(32CD, World Plaza, No.855 South Pudong Road, Pudong New Area, Shanghai, China 200120)

电话: [86] (21) 3393-2340

传真: [86] (21) 3393-2347

A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐंडी इन्स्ट्रुमेंट्स इण्डिया प्रा० लिमिटेड

D-48, उद्योग विहार, चरण-5, गुड़गांव - 122016, हरियाणा, भारत

(D-48, Udyog Vihar, Phase-V, Gurgaon - 122016, Haryana, India)

फोन : 91-124-4715555

फैक्स : 91-124-4715599

